



香港電器工程商會
Hong Kong Electrical
Contractors' Association

會員通訊
Newsletter
Oct - Dec 2013
二零一三年十月至十二月

(852) 2572 0843



<http://www.hkeca.org>

(852) 2838 2532



Adm@hkeca.org



香港灣仔譚臣道114號廣亞大樓8字樓
8/F, Kwong Ah Building,
114 Thomson Road, Wanchai, Hong Kong.



HKECA Newsletter Oct - Dec 2013

二零一三年十月至十二月會員通訊

Contents 目錄

	page
頭條報道 Headline	1 - 2
商會與你 HKECA & You	2
商會活動 Organised Activities	2 - 4
即將舉辦之活動 Upcoming Event	4 - 5
會員動態 Members' News	5
高球專線 Golfers' Link	5 - 7
贊助廣告 Advertisement	8



值得欣慰是在 2003 年沙士期間、香港人都非常擔驚受怕、減少出入公共場所、全港街道都水靜鵝飛、情景的可怖、可想而知。但有一個講座、剛巧在這期間舉辦、心想可能要取消了；與主講者和同業們聯絡後、他們都覺得沒有那麼可怕。只要做足預防措施便可解決。所以講座如期舉行。但情景非常可笑、因人人都戴上裝備--『口罩』。



頭條報道 Headline

講座回顧

關新全

未寫講座回顧之前、我首先向曾經在每一個講座、擔任主講的嘉賓朋友致敬；他們在從未收取任何報酬的情況下、均無條件地、抱著為業界提供新的資訊、付出寶貴的時間、幫助小弟完成每一次的講座；令在下無言和衷心感激、多謝和祝福他們！

出任課程技術小組多年、理事們均以『校長』稱呼在下。初時我不知他們為什麼這樣叫我。可能在我未退休前、開辦多個講座、甚至差不多每個月都舉辦、亦為本會獲得些少收益、所以才得到這個稱號吧！

但自退休後、因有其他興趣關係、放下了以前的工作、故甚少與行內的朋友聯絡；且亦少接觸相關的政府部門、沒有即時知曉有什麼新的政策製定、將會有什麼技術改變和缺乏認識政府部門人事的改動等等。故在以上種種的情況下、課程的舉辦亦相應減少。在此我感到非常慚愧。

回顧任課程技術小組期間、得到很大的滿足；除認識到新朋友外、更因能有這麼多的嘉賓朋友幫助和支持、方能有這喜悅的感受。

每次講座的舉辦、由開始的課題選擇、思考邀請誰人主講、與主講者商討課題內容、日期的相配合、秘書處的場地租用和出快訊給各理事／會員等、都需要一一跟進。如發覺報名人數不多、亦即時與秘書處聯絡、再發通訊、呼籲理事／會員和業界報名支持參與、不能使場面冷清、影響主講和報讀者的心態。



商會與你 HKECA & You

香港電器工程商會標誌使用指引 Directives of the use of HKECA logo



- 1) 可用於由香港電器工程商(簡稱商會)印刷品/網站及由商會舉辦之活動
- 2) 商會贊助之活動及其印刷品需預先經理事會通過批准方可使用
- 3) 其他機構或本會會員未經商會理事會批准不能使用商會標誌
- 4) 會員沒有被授權用商會標誌於其公司或個人名片或其他印刷品上。

- 1) On all HKECA printed material, website and function organised by HKECA
- 2) With prior approval from Executive Committee, logo can be used for functions sponsored by HKECA including promotion material related to the function for a specific period. Our logo file shall remain HKECA property and be destroyed after approved use/effective date.
- 3) Our logo cannot be used for any other printed matter without HKECA prior approval
- 4) Members do not have the authorization to use HKECA Logo in their name card nor its promotional material.

商會活動 Organised Activities

2013年永遠會長方宏浩盃羽毛球賽

2013 Badminton Competition - The Life President Martin Fong Cup

2013年永遠會長方宏浩盃羽毛球賽，已於2013年7月15, 22, 29及8月5日在九龍順利邨體育館舉行。經過4日激烈的比賽，本年度羽毛球精英已順利產生。在此多謝永遠會長方先生的慷慨支持。

The 2013 Life President Martin Fong Cup Badminton Competition was successfully held on July 15, 22, 29, and August 5 at Shun Lee Tsuen Sports Centre. Once again we would like to extend our sincere thanks to our Life President Mr. Martin Fong for his generous support to the competition.



男女子混合雙打

冠軍	陳曉君	郭己桓	施耐德電氣(香港)有限公司
亞軍	嚴之佑	潘文波	順成電業有限公司
季軍	李靜愛	陳志強	香港通用電器有限公司



第二件值得高興的事、是為本會取得不少收益。就是每隔四年與HKIE、CIBSE和BSOMES合辦屋宇電力系統綜合證書課程、報讀者均非常踴躍、值得各主辦機構的欣慰。



今年又再次合辦、已定在 10 月尾至 12 月初舉行一連 12 堂整個電氣系列的課程講座、參與報讀的人數非常熱烈、已超過預期。在籌備期間、經過一連串的開會討論和聯絡、總算過程順利、真是可喜可賀。

在此亦證明到、如有好的題材、好的資訊平臺、是不乏同業們的支持和參與的。

繼續努力、共勉之！

『校長』關新全 George



男子雙打			
冠軍	陳志雄	周振東	先達系統有限公司
亞軍	彭國樑	成劭志	嘉靈電子有限公司
季軍	潘文波	陳家駿	順成電業有限公司



女子雙打			
冠軍	李靜愛	彭詠茵	香港通用電器有限公司
亞軍	利寶蓮	朱芷蕾	合豐工程(亞洲)有限公司
季軍	梁嘉雯	李豐瑋	豐盛創建機電工程集團有限公司



男子單打		
冠軍	周振東	先達系統有限公司
亞軍	成劭志	嘉靈電子有限公司
季軍	吳凌峰	喜利得(香港)有限公司



女子單打		
冠軍	陳曉君	施耐德電氣(香港)有限公司
亞軍	謝麗儀	嘉靈電子有限公司
季軍	朱芷蕾	合豐工程(亞洲)有限公司



商會活動 Organised Activities

三會聯合慶祝六十四週年國慶

Joint Celebration Dinner on PRC's 64th Anniversary

【港九電業總會】，【香港電器業進出口商會】及本會聯合舉辦慶祝中華人民共和國成立六十四周年晚會，已於2013年9月26日在金鐘名都酒樓舉行。

The 64th PRC Anniversary Celebration Dinner jointly organized by "Hong Kong & Kowloon Electric Trade Association", "Hong Kong E.P.M. Importers and Exporters Association Ltd." and HKECA was successfully held on 26 September 2013 at Queensway Metropal Restaurant

即將舉辦之活動 Upcoming Events

第20屆理事就職典禮暨2013年度會員大會

2013 Annual Dinner and 20th Term of Executive Committee Inauguration Ceremony

本會2013年週年大會暨第20屆理事就職典禮將於11月29日(星期五) 在九龍尖沙咀柯士甸道8號龍堡國際賓館胡應湘宴會廳舉行。

The 2013 Annual Dinner and the 20th Term Executive Committee Inauguration Ceremony will be held on Friday 29 November 2013 at the Gordon Wu Hall of the B.P. International House, 8 Austin Road, Tsimshatsui, Kowloon. Please mark the date and reserve dinner ticket from the HKECA office.



即將舉辦之活動 Upcoming Events

2013 四會合辦電器系統、設備安裝、運行和維修保養綜合證書課程

Comprehensive Certificate Course on Electrical Systems in Buildings, 2013

包括本會、屋宇設備運作及維修行政人員學會(BSOMES)、香港工程師學會-屋宇裝備(HKIE-BSD)及英國屋宇裝備工程師學會(CIBSE-HKB)聯合主辦之12節有關電器安裝及維修課程證書課程定於2013年10月22至12月3日在九龍塘達之路生產力中心舉行。八月份接受報名以來，各節課程尚有少量餘額，有興趣會員盡快報名留位。

The Hong Kong Institution of Engineers – Building Services Division (HKIE-BSD), The Chartered Institution of Building Services Engineers, Hong Kong Branch (CIBSE-HKB), Building Services Operation and Maintenance Executives Society (BSOMES) and Hong Kong Electrical Contractors' Association (HKECA) are jointly organizing a Comprehensive Certificate Courses on Electrical Systems in Buildings, 2013. Duration of the courses is scheduled from 22 October to 3 December 2013. Members interested are encouraged to enroll as soon as possible in view of the limited vacancy left.

<循規守法、專業盡責>

「2013電力裝置及電力安全研討」講座

The Annual Technical Seminar 2013

一年一度由【機電工程署】主辦，【港九電器工程電業器材職工會】和本會協辦的電力規例研討會將於2013年10月17日(星期四)在理工大學賽馬會綜藝館舉行。此課程包括註冊電業工程人員持續進修計劃單元一【法例及安全規定】和單元二【技術知識】的課程，給各持牌的電業人仕一次過完成所需的培訓。

The Annual Technical Seminar on "Code of Practice for Electricity (Wiring Regulations)" co-organized with EMSD and the HK & Kowloon Electrical Engineering & Appliance Trade Workers Union will be held on 17 October 2013 at The Hong Kong Polytechnic University. This seminar will satisfy the two modules of training, namely (1) Legislative and Safety Requirements; and (2) Technical Knowledge requirement under the EMSD Continuing Professional Development (CPD) Scheme for Registered Electrical Worker.

會員動態 Members' News

香港電器工程商會 7/2013 - 9/2013年度新會員名單

入會日期	申請會員名稱	會籍	代表人
Joining Date	Applicant Name	Membership Types	Representative
7/2013	保誠工程服務有限公司 Best Engineering Services Ltd.	永遠會員 Life Member	林棟潮先生 Mr. Lam, Tung Chiu
8/2013	威尼尊納國際有限公司 Venezina International Ltd.	普通會員 Ordinary Member	陳沃樞先生 Mr. Chan, Yuk She
9/2013	一堂科技有限公司 Acelab Technology Ltd	普通會員 Ordinary Member	祝瓊珠女士 Ms. Chook, King Tsue
9/2013	百通亞洲(香港)有限公司 Belden Asia (HK) Ltd.	普通會員 Ordinary Member	戴偉力先生 Mr. Jerry Dai

高球專線 Golfers'Link

2013年高爾夫球最佳表現獎永遠會長高德賢盃得獎者

Result of 2013 Best Performance Golfer -Life president George Ko Cup

1	2013 Champion	IU Chu Leung	冠軍	姚柱良
2	2013 First Runner-Up	MA Chun Pong	亞軍	馬振邦
3	2013 Second Runner-Up	LAM Lok Kay	季軍	林樂基
4	2013 Third Runner-Up	POON Shing Hung	殿軍	潘盛洪
5	2013 Fourth Runner-Up	CEHNG Hoi Man	第五名	鄭海文
6	Best Gross	MA Chun Pong	最低杆數	馬振邦

中興電業有限公司保齡球盃賽

Chung Hing Electric Cup Bowling Competition

由中興電業有限公司贊助2013保齡球盃比賽，定於2013年10月15日(星期二) 晚上7時至10時 在荃灣奇樂保齡天地舉行，歡迎各位會員參加。

Sponsored by Chung Hing Electric Co., Ltd. HKECA 2013 Bowling Competition will be held at Magic Fun Bowling World Tsuen Wan on 15 October 2013 from 7-10pm.

2013《機電安全健步嘉年華》

2013 E&M Safety Walk and Carnival Fair

由香港機電工程商聯會及香港機電業工會聯合會舉辦之《機電安全健步嘉年華》將於2013年12月8日在沙頭角塘肚村<沙頭角農莊>舉行。節目豐富，有山徑步行、健身操、機電安全遊戲及親子活動等，中午有自助燒烤，是一個老少咸宜的家庭同樂日，歡迎會員踴躍參加。

This year "E&M Safety Walk and Carnival Fair" jointly organized by The Hong Kong Federation of Electrical & Mechanical Contractors Limited and The Federation of Hong Kong Electrical & Mechanical Industrials Trade Unions will be held on 8 December at Sha Tau Kok Farm Tong To Village, Sha Tau Kok. The programme includes morning drill exercise, hiking, safety Q&A and games, as well as the highlight program of lucky draw etc. Lunch will be provided at BBQ style. Members are encouraged to join this meaningful event.

大澳 塘福沙灘特色一天遊

Tai O Tong Fuk Beach One Day Tour

商會將於2013年10月13日安排專車前往大澳漁村遊覽，行程包括午餐於大澳文物酒店「Tai O Lookout」(舊大澳警署)參觀大澳：蝦醬製造場關帝古廟，天后古廟及塘福沙灘等。

HKECA will organize a special Tai O tour - visit the traditional salted fish and shrimp paste storefronts at Tai O. Kwan Tei Temple, Tin Hau Temple, lunch at the Tai O Heritage Hotel (the Old Tai O Police Station, a Grade II historic building), on 13th October 2013.

CCG盃 及 輝域-西門子盃

本年度的CCG盃 及輝域-西門子盃，分別已於八月二十三日在觀瀾湖會高爾夫球會世界盃球場及於七月二十六日在東尾崎將司球場舉行。在此多謝CCG公司、輝域電機亞洲香港有限公司及西門子公司的慷慨贊助，隊員的支持和參與，令比賽能順利完成。當日比賽高手林立，戰情十分激烈，大家都樂而忘返。

經一番角逐後，優勝者名單公佈如下及謹此對得獎者祝賀。

Golf Competition "CCG Cup" and FAIR-RACK SIEMENS Cup" have been held successfully on 23 August 2013 and 26 July 2013 respectively. We would like to express our appreciation to CCG Cable Terminations Fat East Ltd, FAIR-RACK Electrical Asia (H.K.) Limited and SIEMENS for their kind sponsorship and the keen participation of team members and guests, all of you have made the tournament successfully held.

Prize list are as follows and congratulate to all the winners.

CCG 盃 CCG Golf Competition 23rd August 2013 Mission Hills Golf Club World Cup Course 深圳觀瀾湖球會 - 世界盃球場			
2013年8月23日			
Champion	Mr. lu Chu Leung	冠軍	姚柱良先生
1st Runner Up	Mr. Tse Wai Tung	亞軍	謝偉童先生
2nd Runner Up	MR. Lam Lok Lei	季軍	林樂基先生
Best Gross	Mr. lu Chu Leung	最低杆	姚柱良先生
Best Front Nine	Mr. Cheng Chi Koon	最佳前九	鄭子冠先生
Best Back Nine	Mr. Li Tai Kwong	最佳後九	李大光先生
Longest Drive Hole No 2	Mr. Wong Wing Yiu	最遠發球獎 第 2 洞	黃榮耀先生
Longest Drive Hole No 11	Mr. Poon Shing Hung	最遠發球獎: 第 11 洞	潘盛洪先生
Close to Pin Hole No 5	Mr. Li Tai Kwong	最近洞獎:第 6 洞	李大光先生
Close to Pin Hole No 8	Mr. Wong Ka La	最近洞獎:第 8 洞	王家禮先生
Close to Pin Hole No 13	Mr. Lo Wing Fai Frank	最近洞獎:第 13 洞	盧永輝先生
Guest Winner	Mr. Ng Kit Chi	嘉賓組冠軍	Mr. Ng Kit Chi



輝域西門子盃

Fair-Rack Siemens Cup

26th July 2013

2013年7月26日

Missions Hills Golf Club Mission Hills Ozaki Course

深圳觀瀾湖高爾夫球會 - 尾崎將司球場

Champion	Mr. Ma Chun Pong	冠軍	馬振邦先生
1st Runner Up	Mr. Lai Wing Ki	亞軍	黎永基先生
2nd Runner Up	Mr. Chan Ka Yau Simon	季軍	陳家有先生
Best Gross	Mr. Ma Chun Pong	最低杆	馬振邦先生
Best Front Nine	Mr. Siu Ka Fai, Kevin	最佳前九	蕭嘉輝先生
Best Back Nine	Mr. Cheng Hoi Man	最佳後九	鄭海文先生
Longest Drive Hole No 9	Mr. Chan Ka Yau Simon	最遠發球獎第 9 洞	麥國樑先生
Longest Drive Hole No 14	Mr. Denny Mak	最遠發球獎: 第 14 洞	麥國樑先生
Close to Pin Hole No 6	Mr. Lee Kin Lam	最近洞獎: 第 6 洞	李健林先生
Close to Pin Hole No 8	Mr. lu Chu Leung	最近洞獎: 第 8 洞	姚柱良先生
Close to Pin Hole No 12	Mr. Law Chu Heung	最近洞獎: 第 12 洞	羅柱香先生
Close to Pin Hole No 17	Mr. Cheung Chi Shing, Andrew	最近洞獎: 第 17 洞	張志城先生
Guest Winner	Mr. Leung Kwok Hing	嘉賓組冠軍	梁國與先生



SIEMENS



低壓終端配電產品

傳承經典，全方位專業卓越的線路保護系列產品

For details, please contact Siemens Ltd. Email: contact.hk@siemens.com

西門子終端配電產品秉承一百多年來德國精益求精的嚴謹風格，歷經高品質電氣技術研究。為建築、工業和基礎設施與城市業務領域提供完整的解決方案。5SJ6標準型、5SJ4高分段型小型斷路器系列(MCB)。以及剩餘電流保護斷路器(RCBO)，隔離開關(AI Switch)、漏電保護器(RCD)、普通熔斷器、快速熔斷器及熔斷器底座。可以通過具有增強功能的新型部件和豐富的型號類型加以擴展，從而為各種應用提高靈活性和便利性。

- 全系列高限流等級MCB，輕鬆應對各行業應用紛繁複雜之需求
- 完美工業設計，高性能外殼及內部材料，滿足安全和環保RoHS要求
- 獨特高性能壓板提升接線端子，靈活適應各種接線方式，可靠便利
- 產品附件齊全，全系列通用，滿足各種控制及監控要求

Siemens Ltd.
Infrastructure & Cities Sector - Low & Medium Voltage Division
Tel: (852) 2583 3388 Fax: (852) 2583 3493

Answers for infrastructure.